
S50 N

**PIALLA A SPESSORE
THICKNESSING PLANER
RABOTEUSE
DICKENHOBELMASCHINE**

**CATALOGO DELLE PARTI DI RICAMBIO
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE DE PIÈCES DÉTACHÉES
ERSATZTEILKATALOG**

escmi
woodworking machines

5933 PEACHTREE IND. BLVD. • SUITE A • NORCROSS, GA 30092
(404) 448-1120

**INDICE FIGURATIVO
PICTORIAL INDEX
INDEX EXPLICATIF
BAUGRUPPENVERZEICHNIS**

SIMBOLI

SYMBOLS

SYMBOLES

SYMBOLE

①②③④...
 — RICHIAMO GENERICO (NOTA)
 — GENERAL REFERENCE MARK (NOTE)
 — RENVOI GENERAL (NOTE)
 — ALLGEMEINER VERWEIS (ANMERKUNG)

1234...
 — ASSIEME, GRUPPO, COMPLESSIVO
 — ASSEMBLY
 — ENSEMBLE, GROUPE
 — SATZ



— ASSIEME DEI COMPONENTI RAFFIGURATI
 NELLA TAVOLA
 — SET OF COMPONENTS SHOWN ON THE TABLE
 — ENSEMBLE DES COMPONENTS REPRESENTES
 SUR LA PLANCHE
 — GESAMTHEIT DER IN DER TABELLE
 DARGESTELLTEN BESTANDTEILE

ABCD...
 — RICHIAMO PER UN GRUPPO ESPLOSO
 A PARTE
 — REFERENCE MARK FOR A SEPARATE
 EXPLODED UNIT
 — RENVOI POUR UN GROUPE ECLATE A PART
 — VERWEIS AUF EINEN SEPARAT DAR-
 GESTELLTEN SATZ

1 2 3 4...
 — RICHIAMO PER CODICI IN TABELLA
 — REFERENCE MARK FOR CODES IN TABLE
 — RENVOI POUR CODES EN TABLEAU
 — VERWEIS AUF BESTELLNUMMERN IN DER
 TABELLE

(*)
 — RICHIAMO PER QUANTITA' IN TABELLA
 — REFERENCE MARK FOR QUANTITY IN TABLE
 — RENVOI POUR QUANTITE' EN TABLEAU
 — VERWEIS AUF DIE MENGE IN DER TABELLE



— ASSE GEOMETRICO
 — GEOMETRIC AXIS
 — AXE GEOMETRIQUE
 — GEOMETRISCHE ACHSE



— TAGLIARE SU MISURA DAL ROTOLO
 — CUT FROM ROLL AS REQUIRED
 — COUPER SUR MESURE DE LA BOBINE
 — MASSGERECHT VON DER ROLLE ABSCHNEIDEN



— SPECIFICO PER LA NAZIONE INDICATA
 — SPECIFIC FOR THIS COUNTRY
 — SPECIFIQUE POUR LA NATION INDIQUEE
 — AUF DIESES LAND BEZOGEN



— ESCLUSIONE PER LA NAZIONE INDICATA
 — NOT FOR THIS COUNTRY
 — EXCLUSION POUR LA NATION INDIQUEE
 — NICHT FUER DIESES LAND



— COPPIA
 — PAIR
 — COUPLE
 — PAAR



— TERNA
 — TERN
 — GROUPE DE TROIS
 — DREIERGRUPPE



— QUATERNA
 — SET OF 4 PIECES
 — JEU DE QUATRE
 — VIERERSATZ



— DALLA MATRICOLA N°
 — FROM SERIAL NUMBER
 — DU N° DE MATRICULE
 — AB MASCHINEN-NR



— FINO ALLA MATRICOLA N°
 — TO SERIAL NUMBER
 — JUSQU' AU N° DE MATRICULE
 — BIS MASCHINEN-NR

— ABBREVIAZIONI — SEGNI CONVENZIONALI
 — ABBREVIATIONS — CONVENTIONAL MARKS
 — ABBREVIATIONS — SIGNES CONVENTIONELS
 — ABKUERZUNGEN — UEBLICHE ZEICHEN

(AR)
 — QUANTITA' SECONDO LE ESIGENZE
 DI MONTAGGIO
 — AS REQUIRED
 — SELON LES EXIGENCES DE MONTAGE
 — WIE ERFORDERLICH

Dx
 — PARTICOLARE DESTRO
 — RIGHT PART
 — PARTIE DROITE
 — RECHTES TEIL

Sx
 — PARTICOLARE SINISTRO
 — LEFT PART
 — PARTIE GAUCHE
 — LINKES TEIL

mm
 — GRADUAZIONE IN MILLIMETRI
 — MILLIMETER SCALE
 — ECHELLE EN MILLIMETRES
 — MILLIMETER-MASSKALA

"
 — GRADUAZIONE IN POLLICI
 — INCHES SCALE
 — ECHELLE EN POUCE
 — ZOLL-MASSKALA

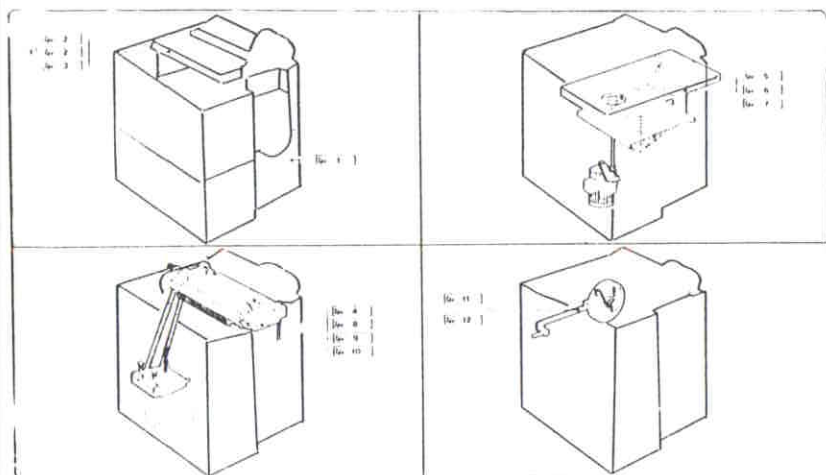
112
 132 L.S.M.
 — GRANDEZZA CARCASSA MOTORE
 — MOTOR FRAME SIZE
 — DIMENSION CARCASSE MOTEUR
 — GROESSE DES MOTORGEHAEUSES

Ø
 — DIAMETRO
 — DIAMETER
 — DIAMETRE
 — DURCHMESSER

≠
 — SPESSORE
 — THICKNESS
 — EPAISSEUR
 — DICKE

N.B.

— SE NON SPECIFICATO LE MISURE SI INTENDONO
 ESPRESSE IN MILLIMETRI
 — IF NOT SPECIFIED, MEASURES ARE GIVEN IN MILLIMETERS
 — SANS SPECIFICATION, LES DIMENSIONS
 S' ENTENDENT EN MILLIMETRES
 — WENN NICHT EIGENS ANGEZEIGT, SIND DIE MASSE IN
 MILLIMETERN ZU VERSTEHEN

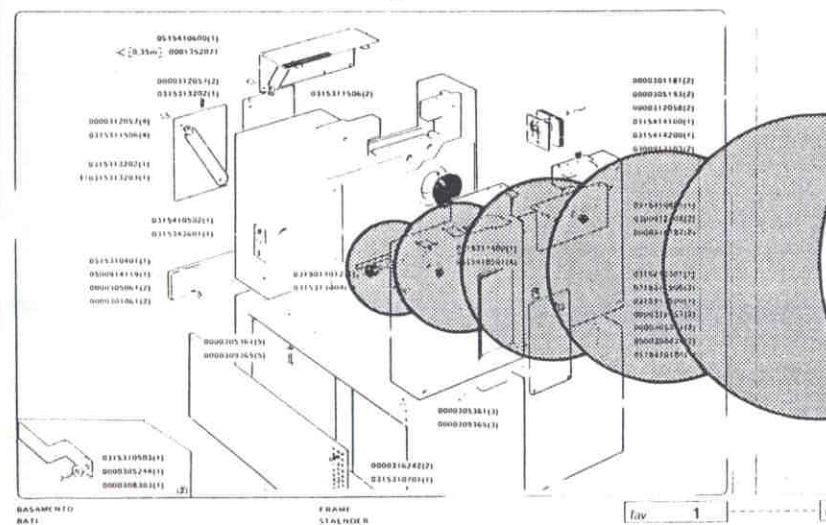


NDICE FIGURATIVO

PICTORIAL INDEX

INDEX EXPLICATIF

BAUGRUPPENVERZEICHNIS



BASAMENTO
BASE

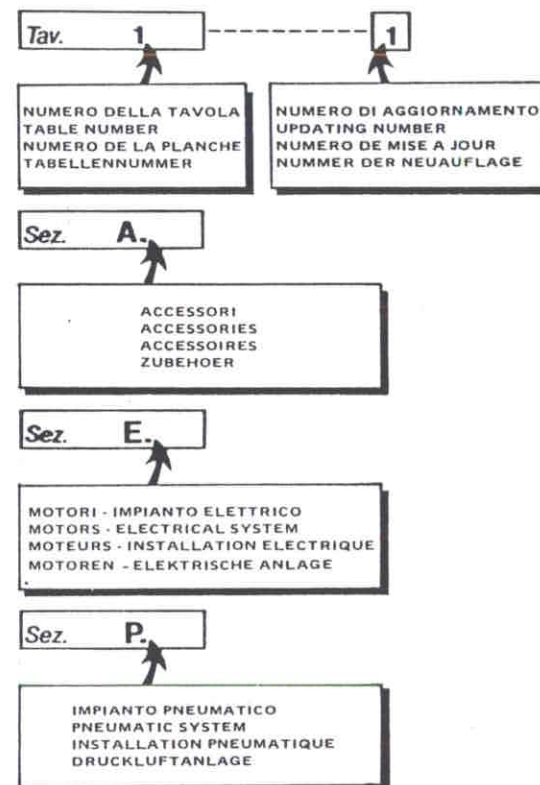
FRAME
STÄNDER

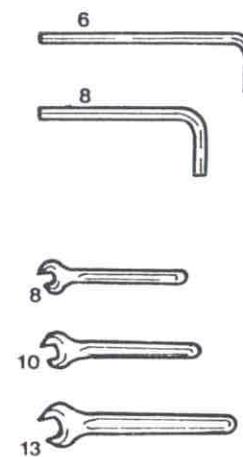
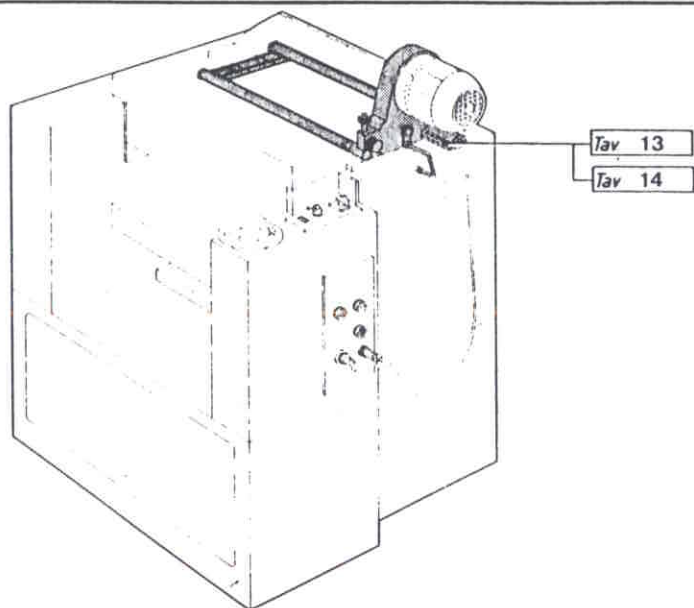
Tav. 1 0

NUMERO DI CODICE
CODE NUMBER
N°DE REFERENCE
BESTELNUMMER

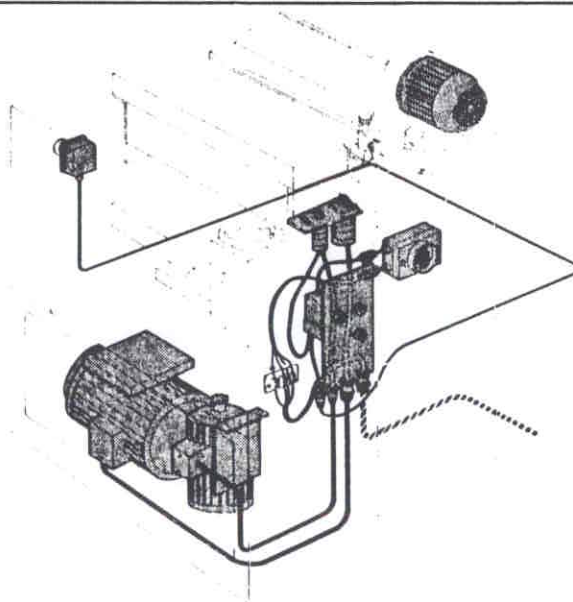
QUANTITA'
QUANTITY
QUANTITE'
ANZAHL

0000308332F (2)
0000305243D (2)
0300930300L (2)





Sez. A



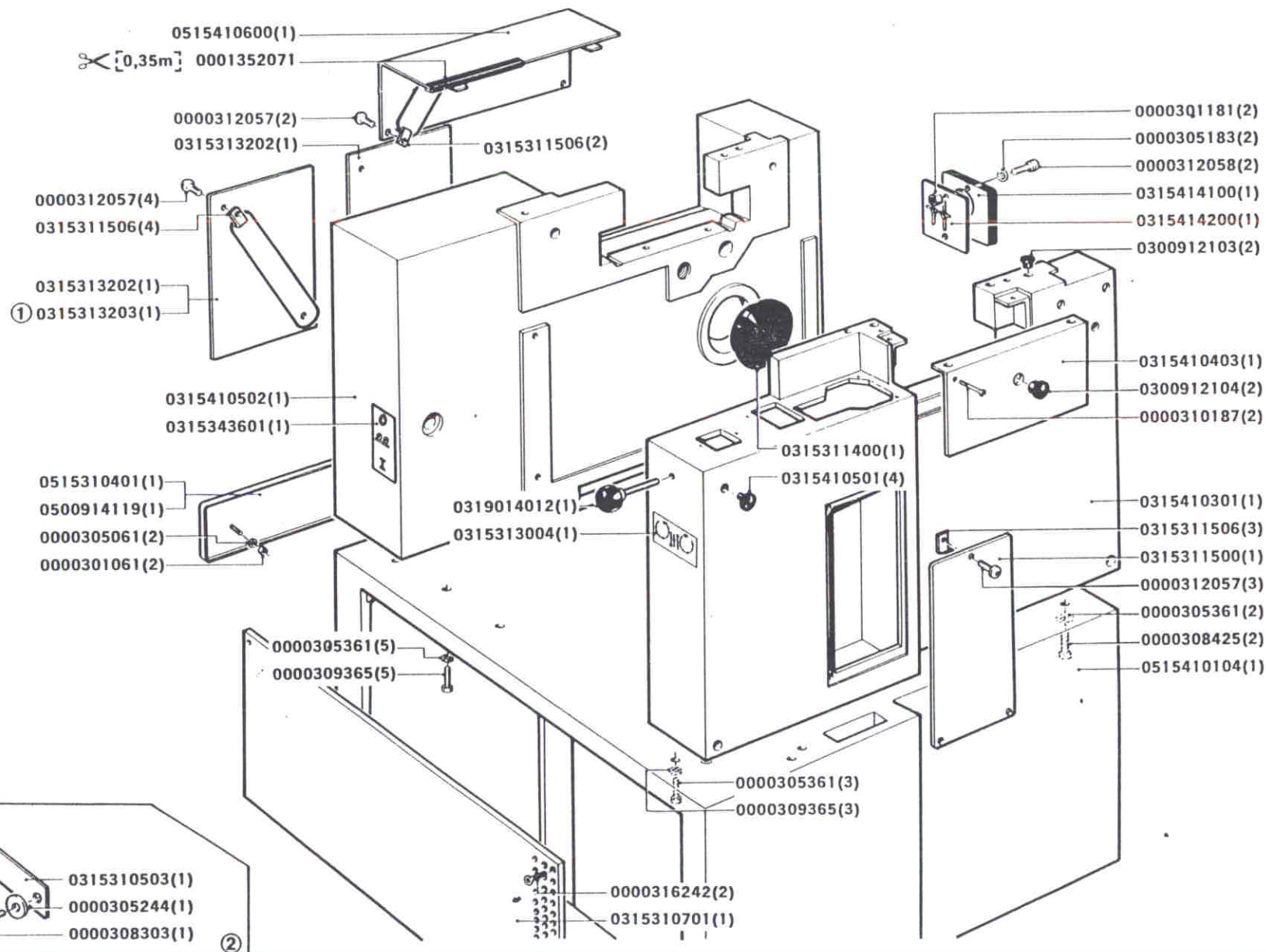
ICE FIGURATIVO

PICTORIAL INDEX

INDEX EXPLICATIF

BAUGRUPPENVERZEICHNIS

**TAVOLE DESCRITTIVE
ILLUSTRATED TABLES
PLANCHES EXPLICATIVES
EINZELDARSTELLUNGSTABELLEN**



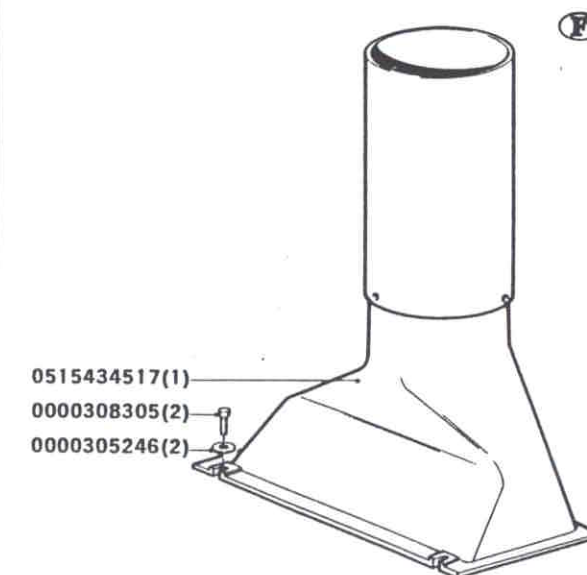
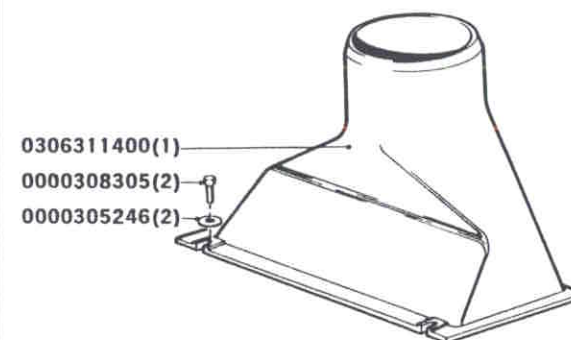
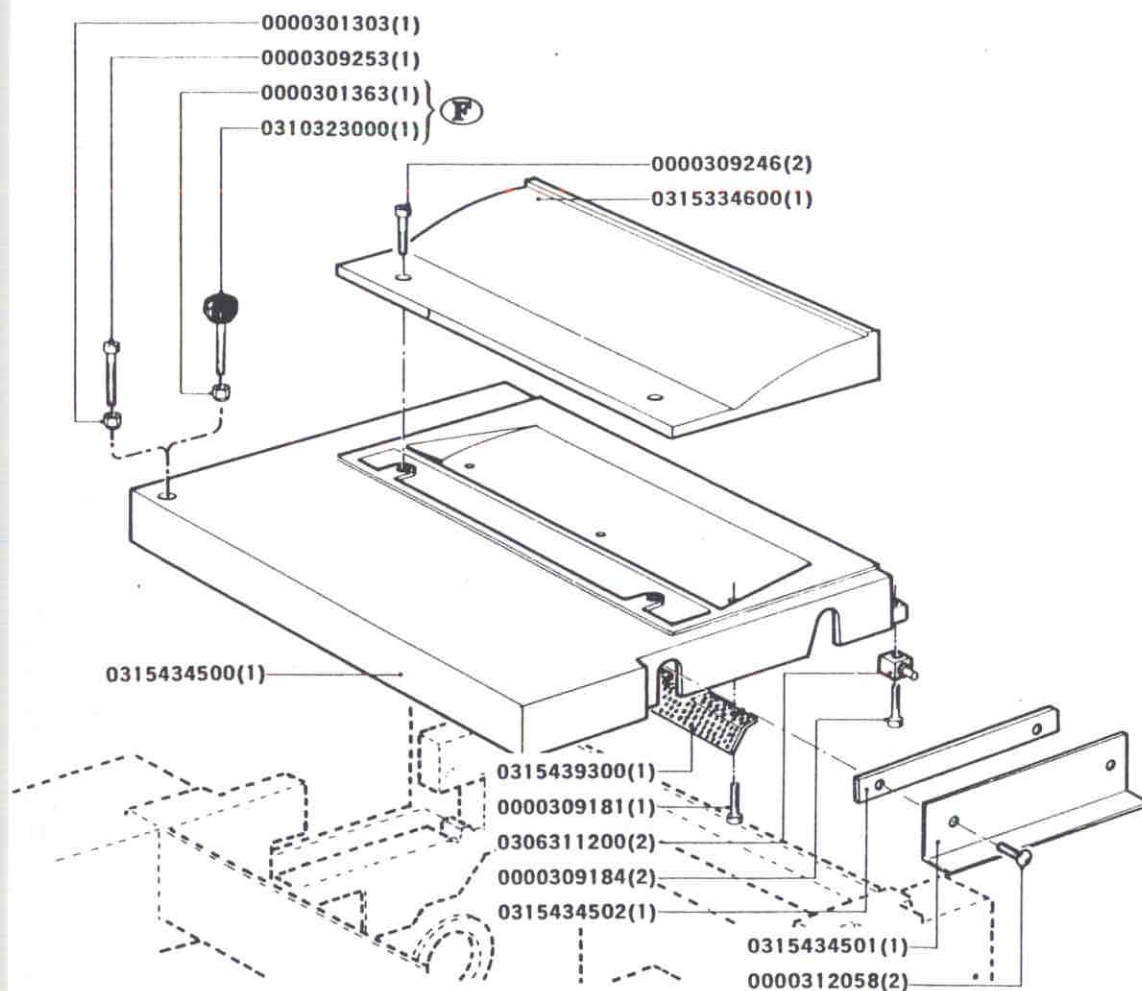
②

- CON FRENO IN CONTROLLO CORRENTE
- WITH REVERSE CURRENT BRAKING
- AVEC FREIN A CONTRE-COURANT
- MIT BREMSUNG BEI GEGENSTROM

①

- PER PULSANTE EMERGENZA
- FOR EMERGENCY PUSH BUTTON
- POUR BOUTON D'ARRET D'URGENCE
- FUER NOTAUS-TASTER



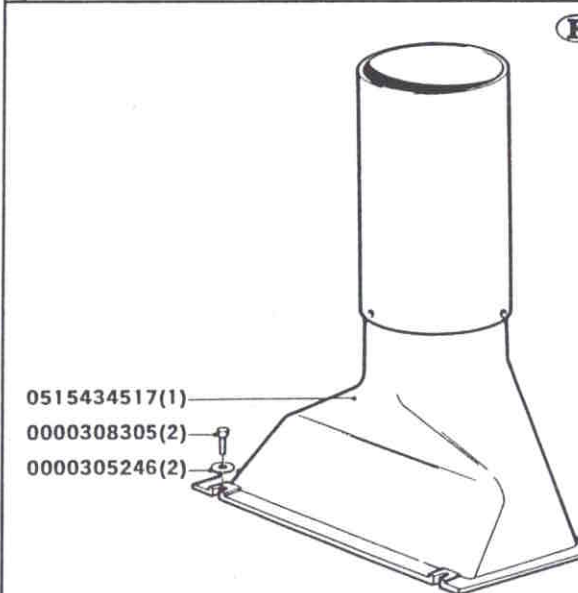
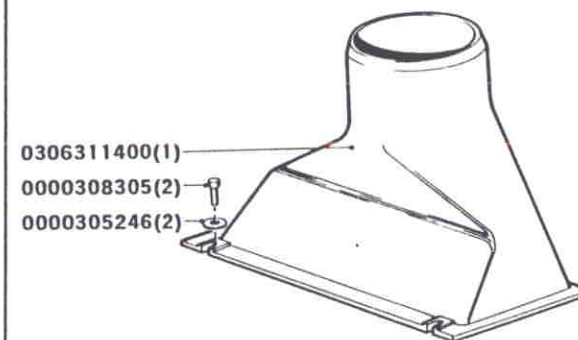
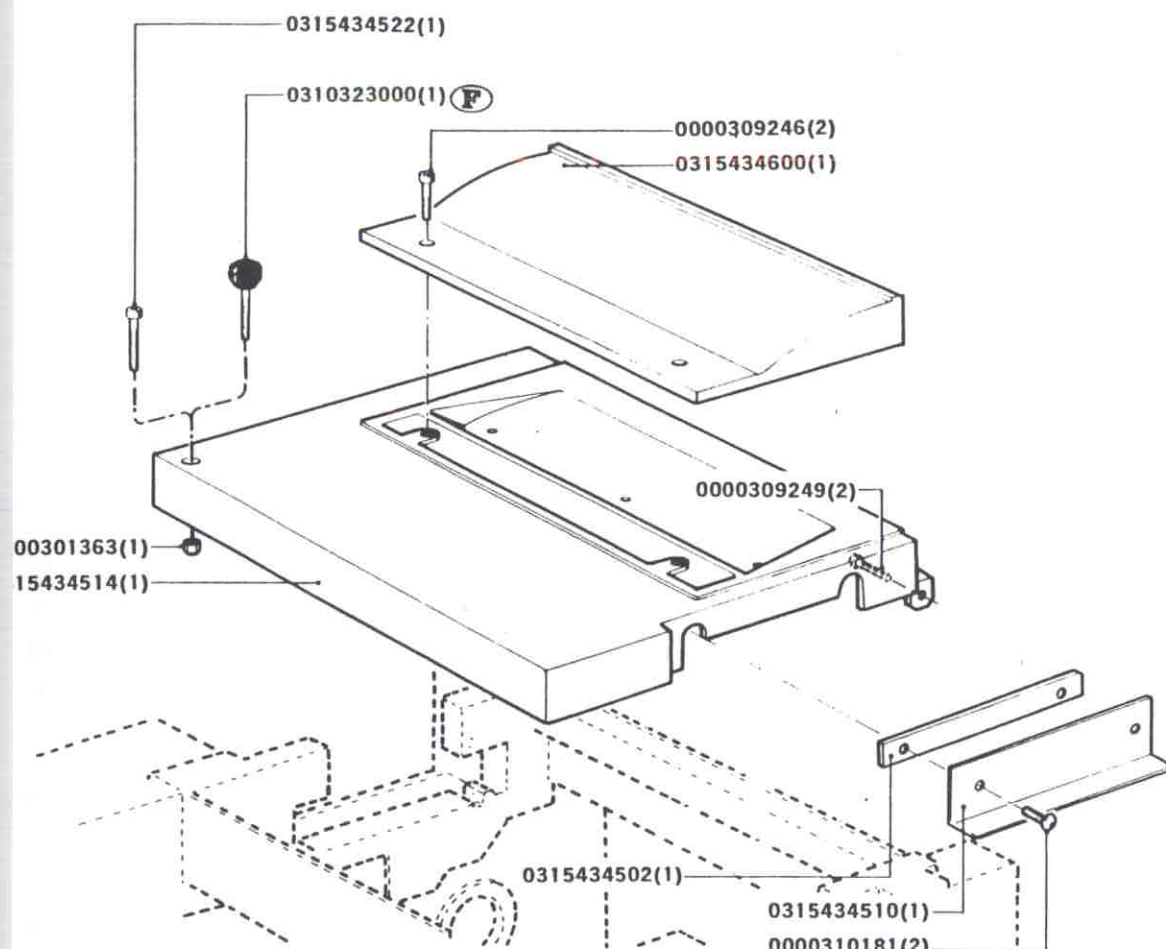


FFIA RIBALTABILE
 TTE ESCAMOTABLE

TIP-UP HOOD
 ABKLAPPBARE HAUBE

Tav. 2

⊕
 ⊕
 B670683



FIA RIBALTABILE
TE ESCAMOTABLE

TIP-UP HOOD
ABKLAPPBARE HAUBE

Tav. 2

⊕	B680683
⊖	

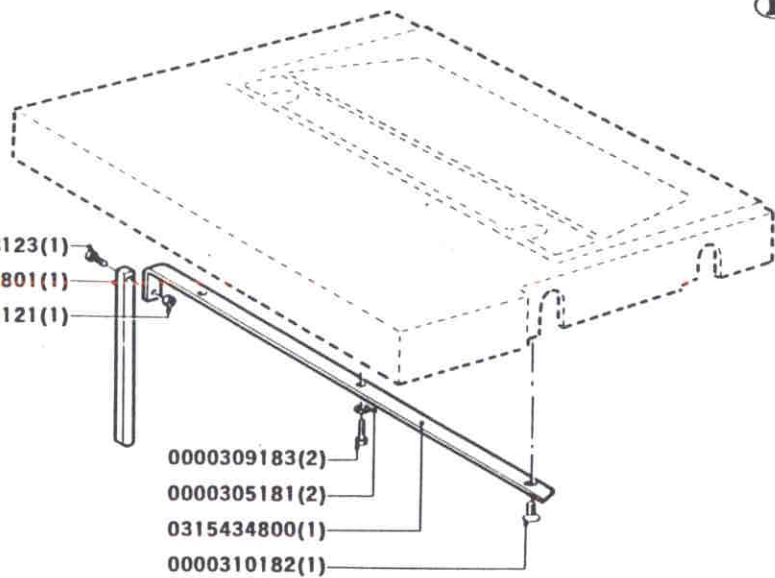
1

⦿ B670683

ⓕ ⓓ

0000308123(1)
0315434801(1)
0000301121(1)

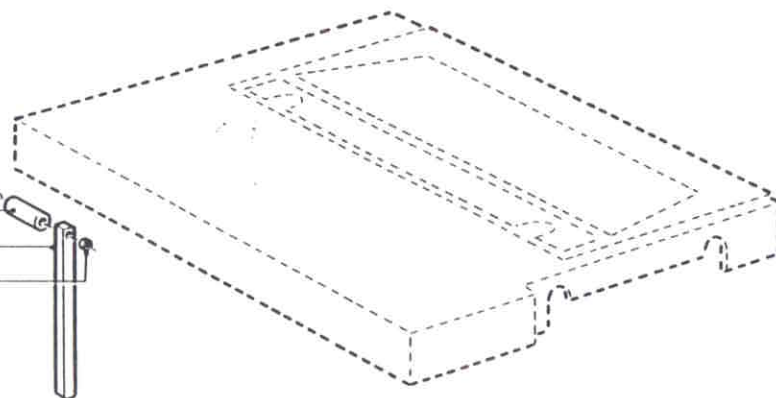
0000309183(2)
0000305181(2)
0315434800(1)
0000310182(1)



⦿ B680683

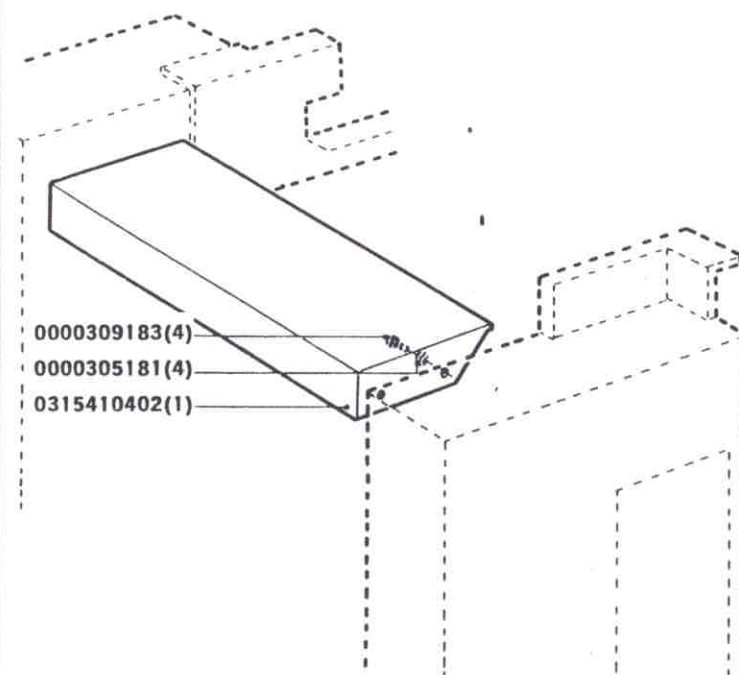
ⓕ ⓓ

0000309130(1)
0315434512(1)
0315434801(1)
0000301121(1)



ⓕ

0000309183(4)
0000305181(4)
0315410402(1)



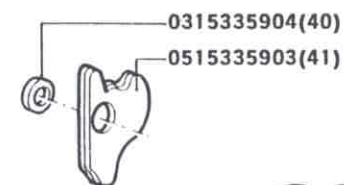
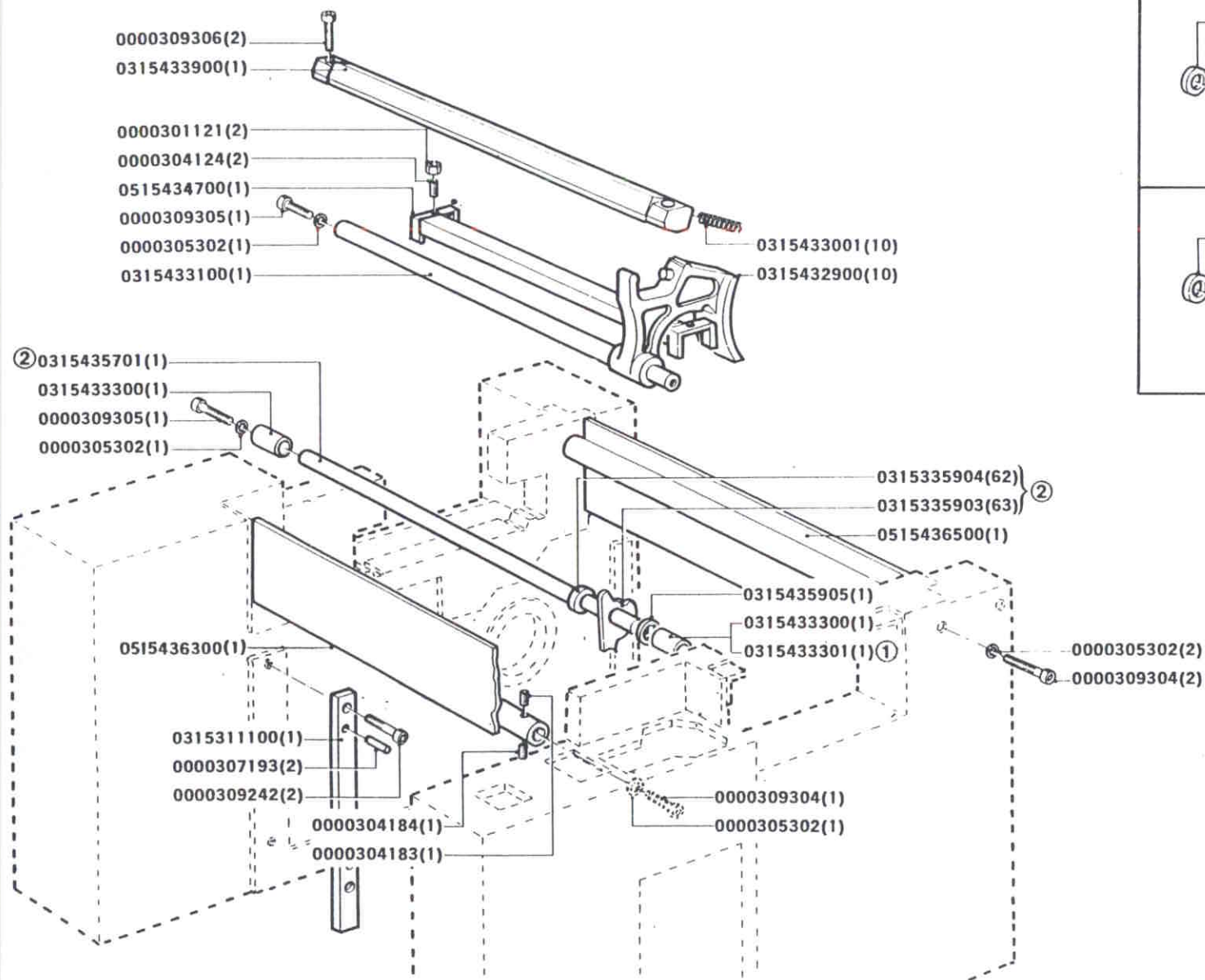
FFIA RIBALTABILE
TTE ESCAMOTABLE

TIP-UP HOOD
ABKLAPPBARE HAUBE

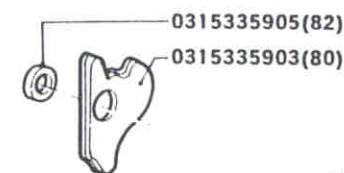
Tav.

3





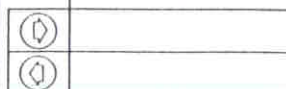
F D



B

② ⌀ B110380

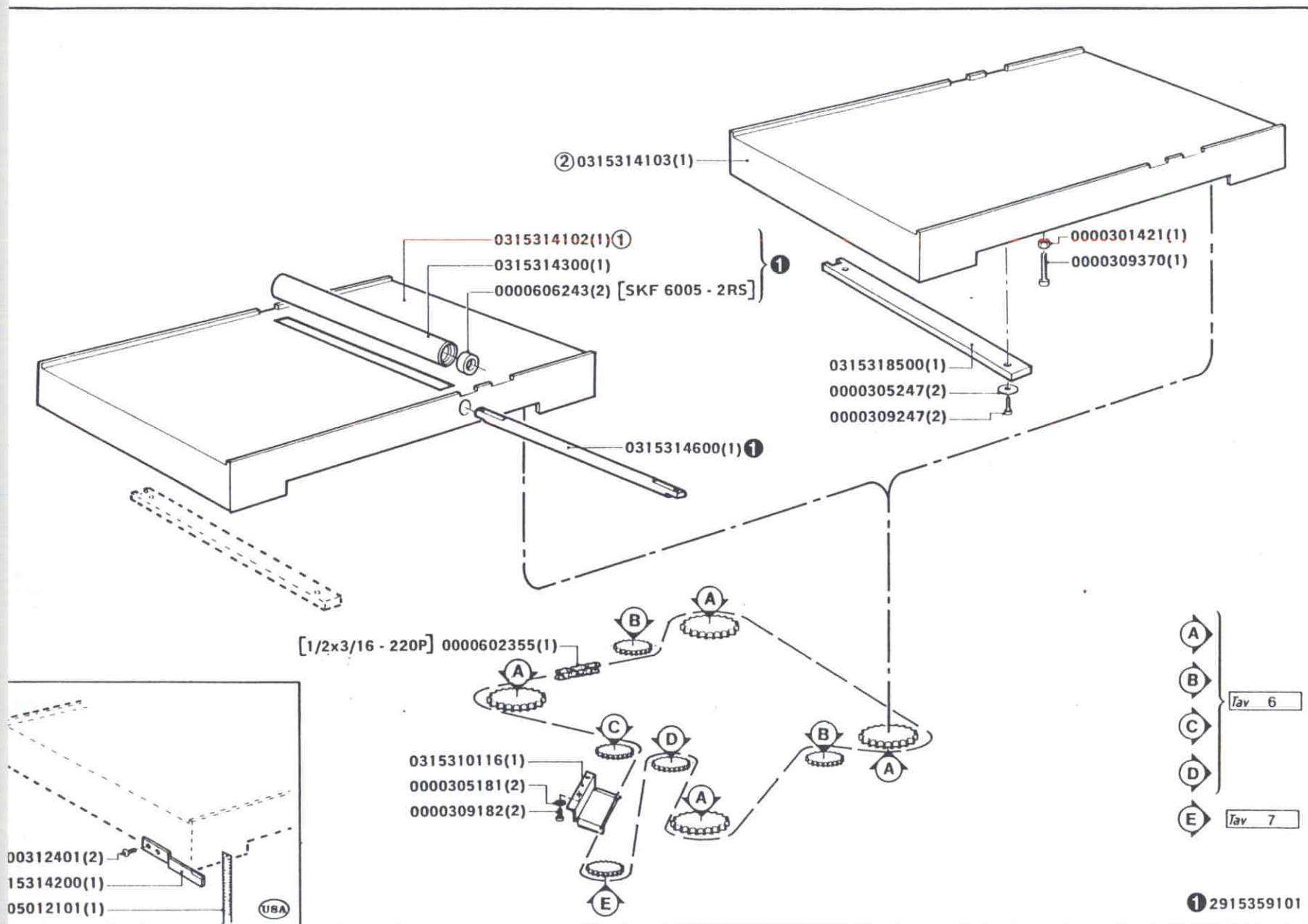
①
- VERSIONE CON MICRO
INTERRUTTORE
- VERSION WITH
MICROSWITCH
- VERSION AVEC
MICROINTERRUPTEUR
- VERSION MIT
MIKROSCHALTER



SSATORI E MARTELLETTI
SSEURS ET CLIQUETS ANTI-RECU

PRESSERS AND ANTI KICK BACK FINGERS
DRUCKWALZEN UND RUECKSCHLAGSICHERUNG

Tav. 4



NO SPESSORE
ILE RABOTEUSE

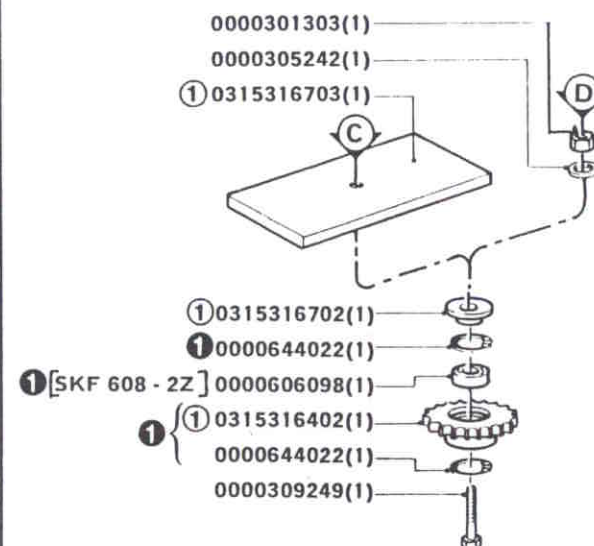
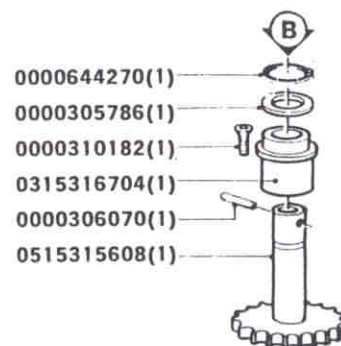
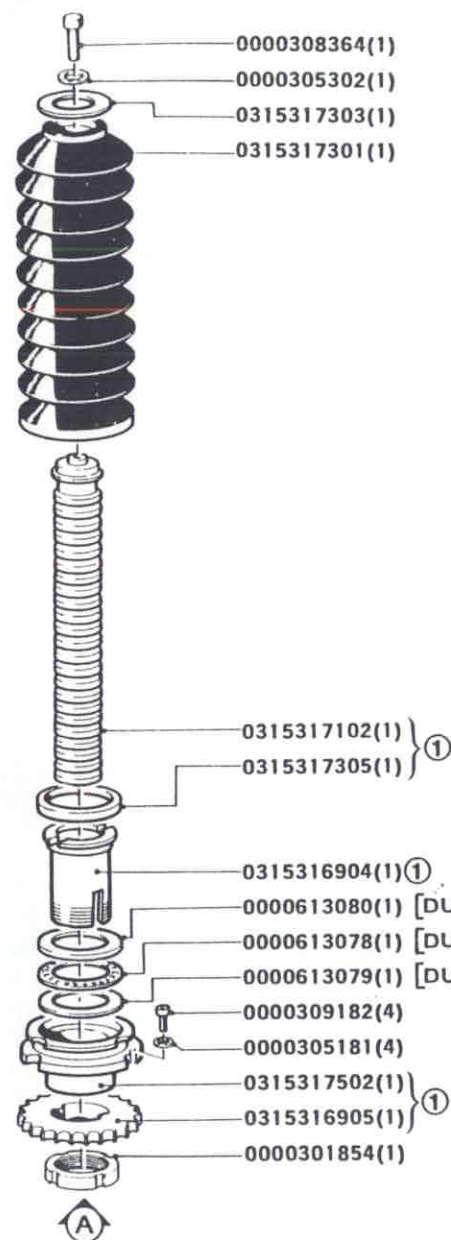
THICKENING TABLE
DICKENTISCH

Tav. 5

② B10283

① B1090183





① 2915358102

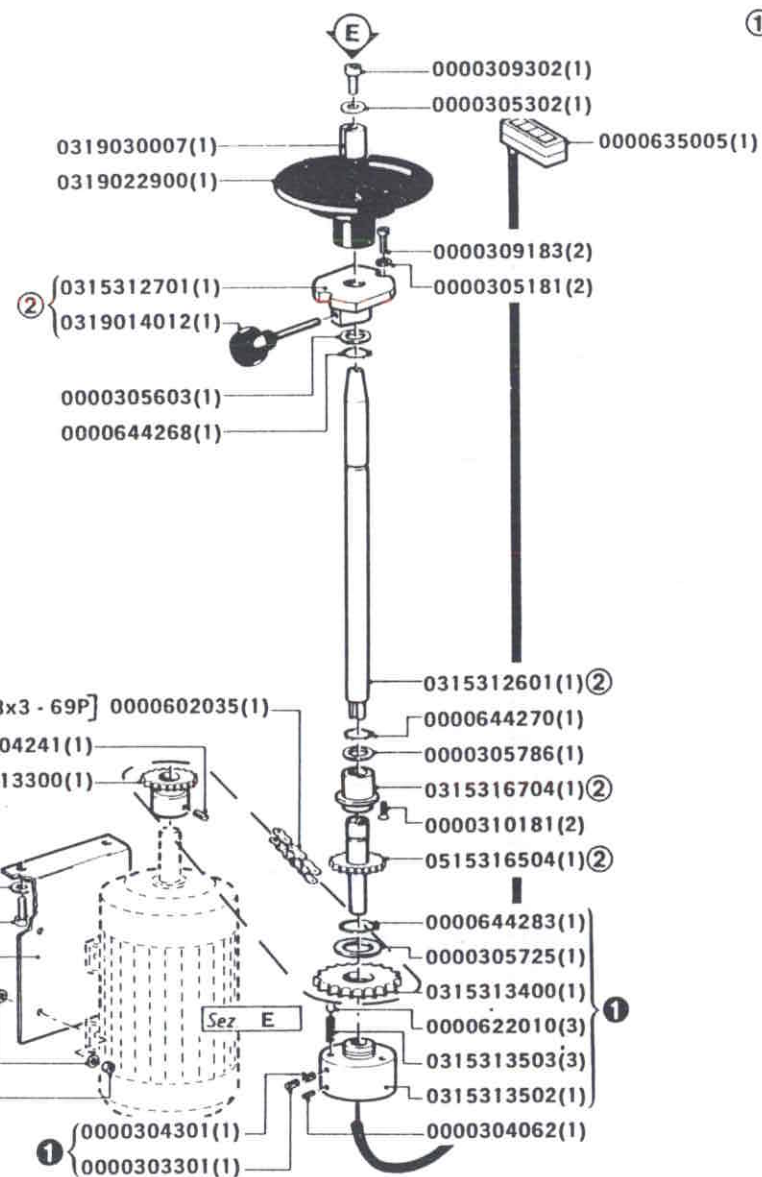
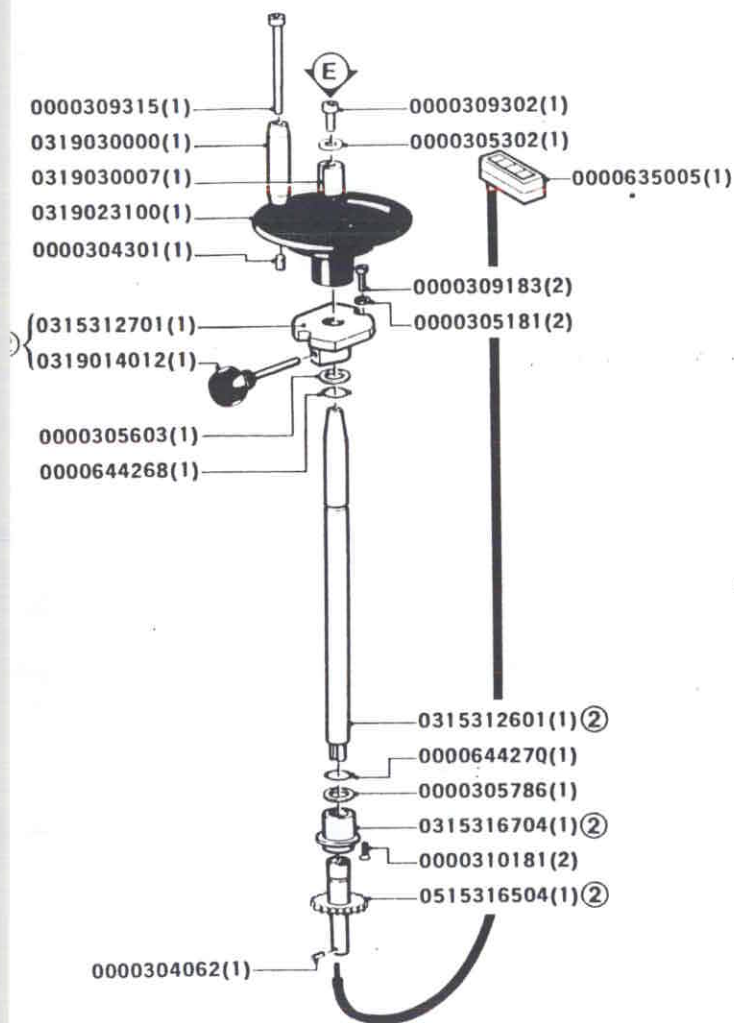
① ⌀ B10283

⌀	
⌀	

DI SOLLEVAMENTO E TENDICATENA
 DE SOULEVEMENT ET TENDEUR DE CHAÎNE

LIFTING SCREWS AND CHAIN STRETCHER
 HUBSCHRAUBE UND KETTENSANNER

Tav. 6



① 2915346101

② B10283

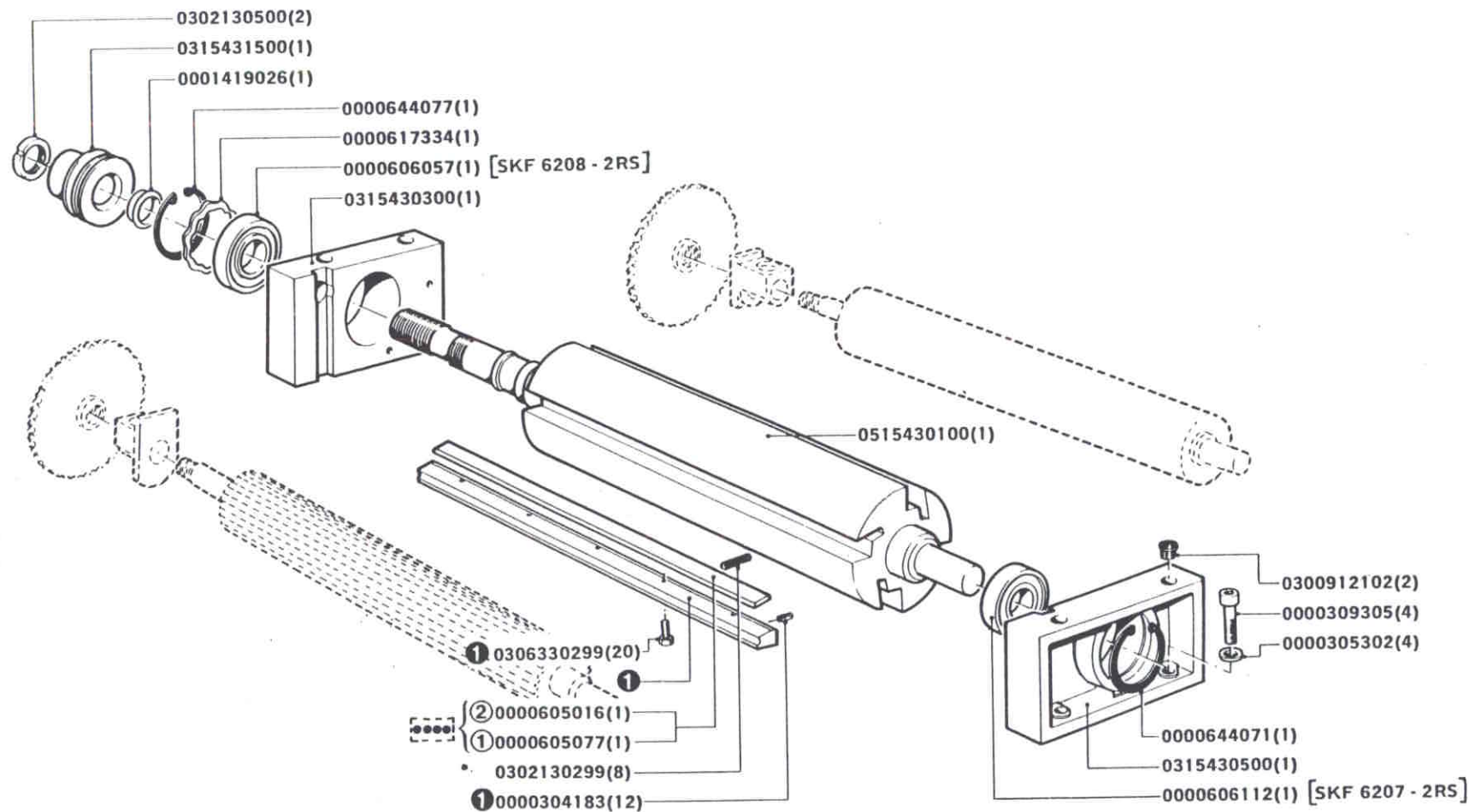
①

- REGOLAZIONE AUTOMATICA
- AUTOMATIC ADJUSTMENT
- REGLAGE AUTOMATIQUE
- AUTOMATISCHE EINSTELLUNG

REGOLAZIONE PIANO SPESSORE
REGLAGE

THICKENING TABLE ADJUSTMENT
DICKENTISCHVERSTELLUNG

Tav. 7



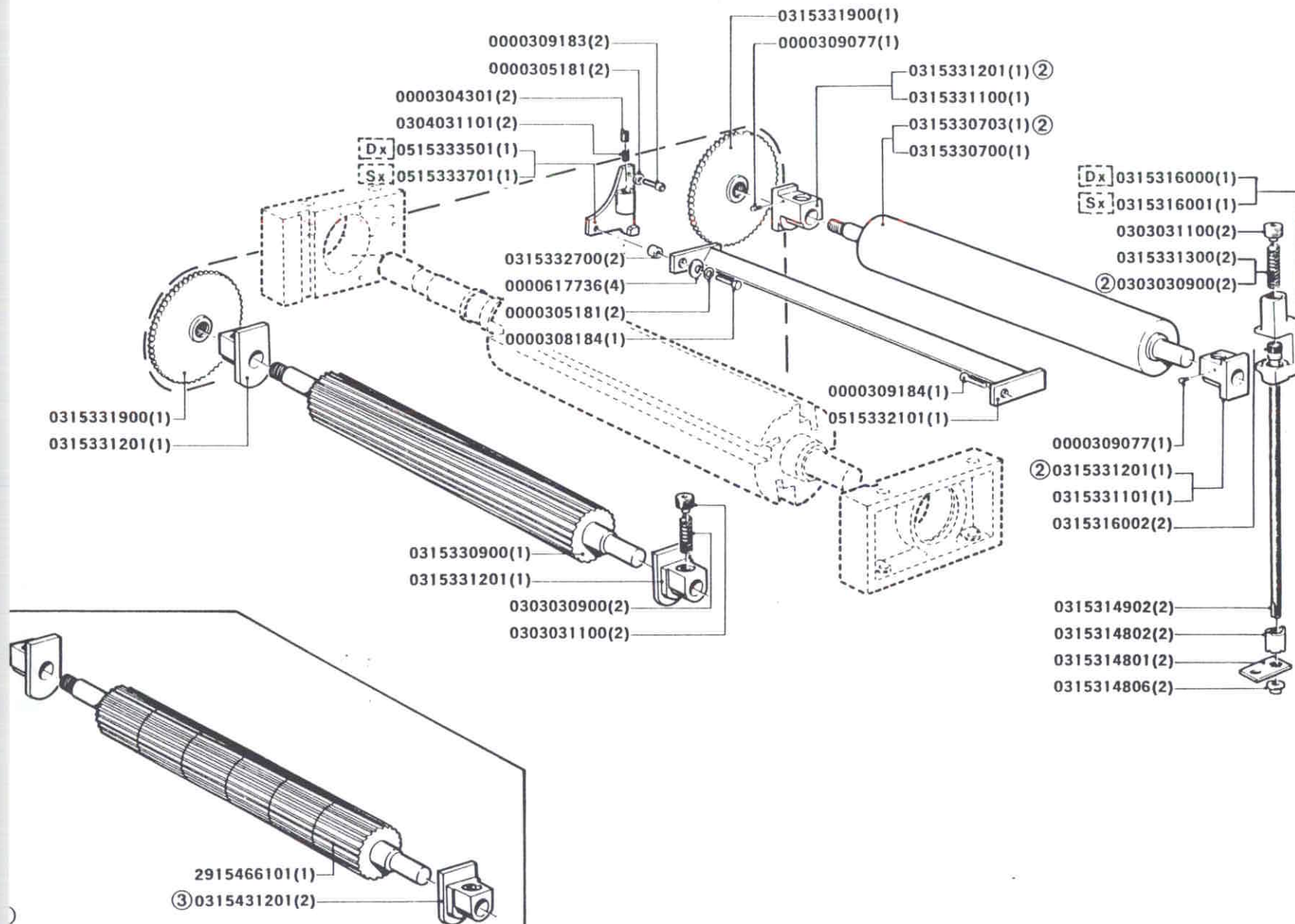
②	SCM TIPO 2
①	SCM TIPO 1
①	
①	

① 2915342101

BERO PIALLA
BRE PORTE-COUTEAUX

CUTTERBLOCK
HOBELWELLE

Tav. 8



BERO PIALLA
BRE PORTE-COUTEAUX

CUTTERBLOCK
HOBELWELLE

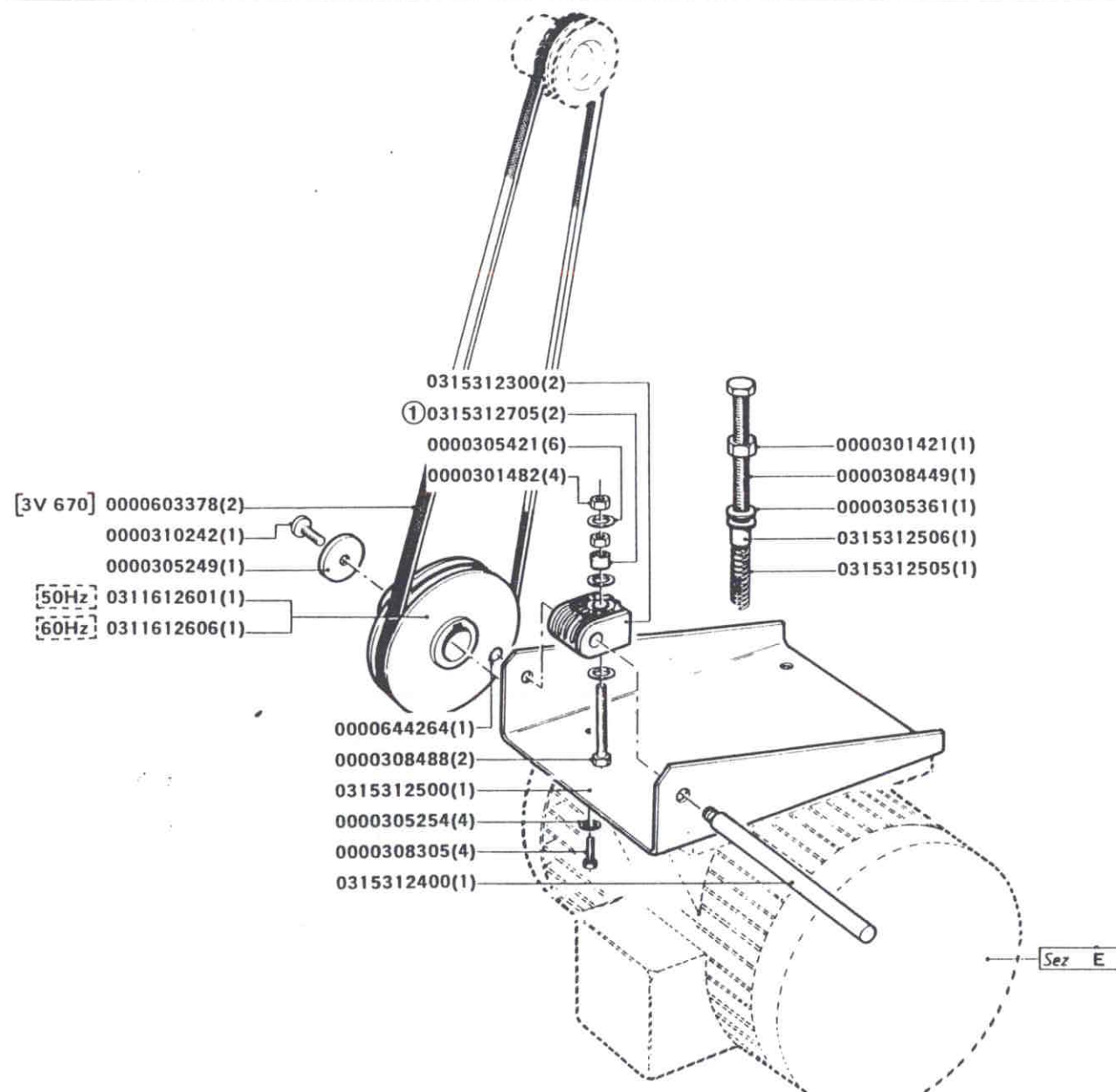
Tav. 9

③ B10283

②
- VERSIONE SENZA PH
- VERSION WITHOUT P
- VERSION SANS PHT
- VERSION OHNE PHT

①
- RULLO SEZIONATO
- SECTIONIZED ROLLE
- ROULEAU SECTIONN
- GLIEDERDRUCKWAL

①	
②	



TRASMISSIONE ALBERO PIALLA
TRANSMISSION ARBRE

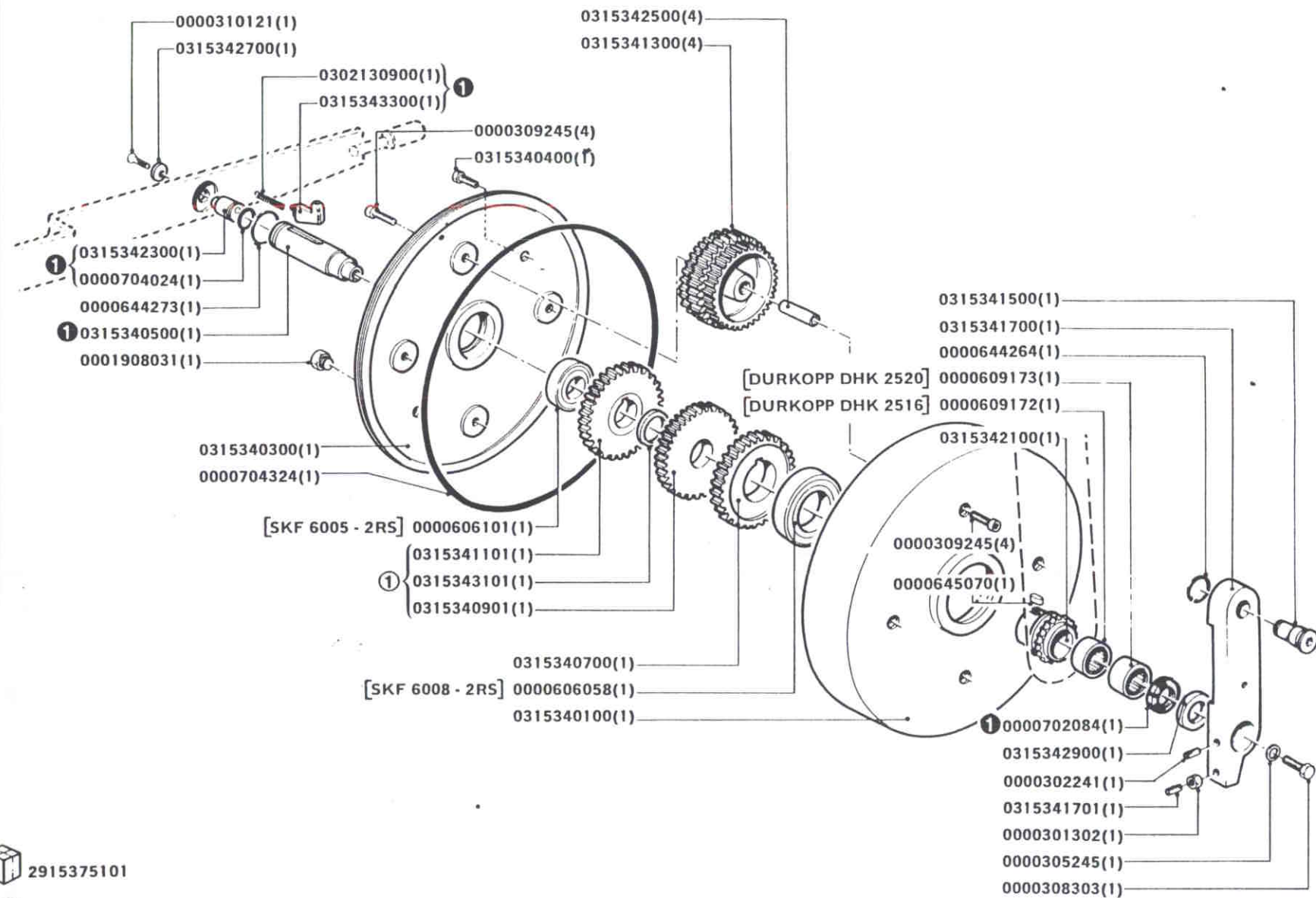
CUTTERBLOCK DRIVE
HOBELWELLENTRIEB

Tav. 10

① B10283

②

③



2915375101

① 2915375201

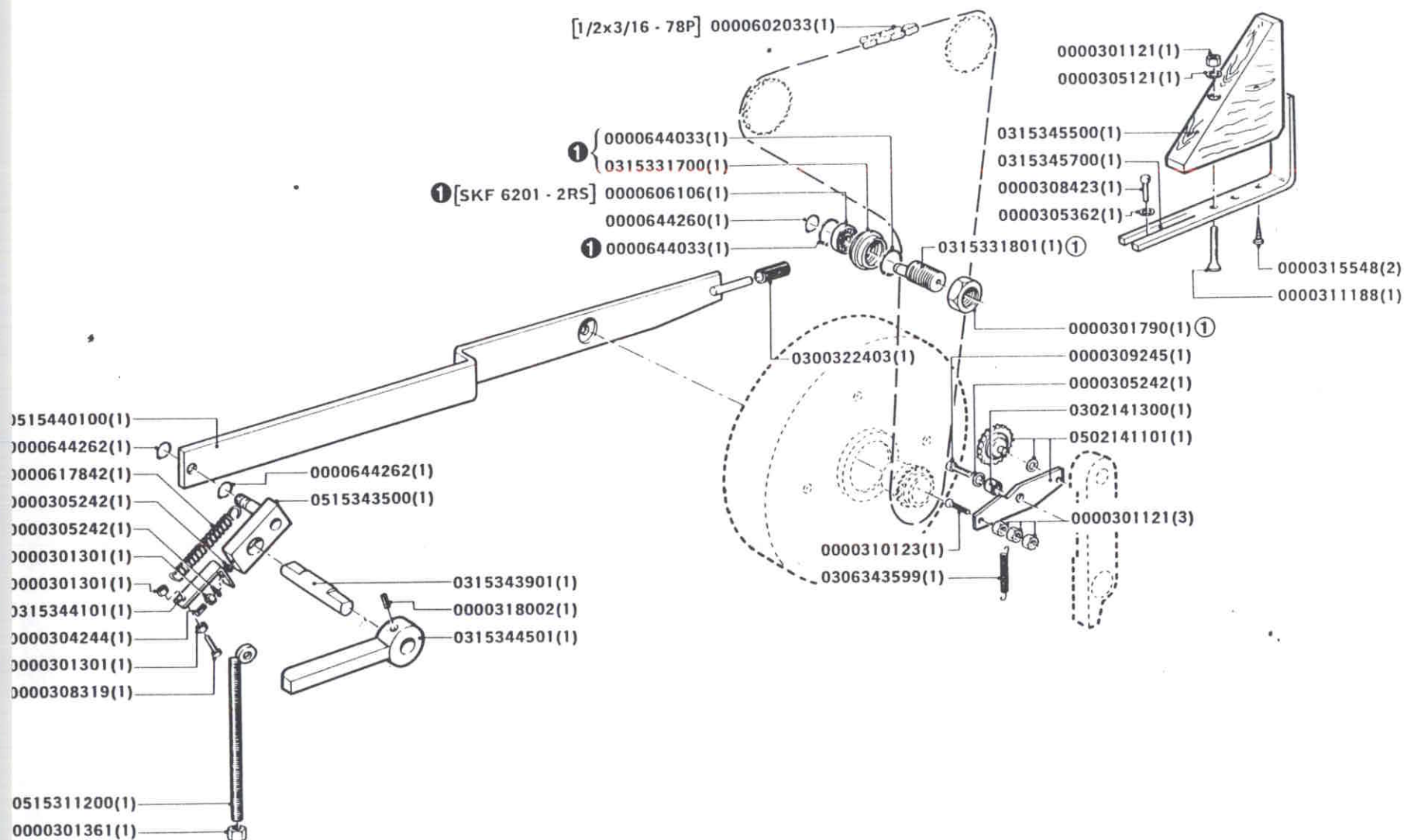
TOLA RIDUTTORE
TE REDUCTEUR

GEARBOX
GETRIEBEKASTEN

Tav. 11

① B410380

①	
②	
③	



① ① B90479

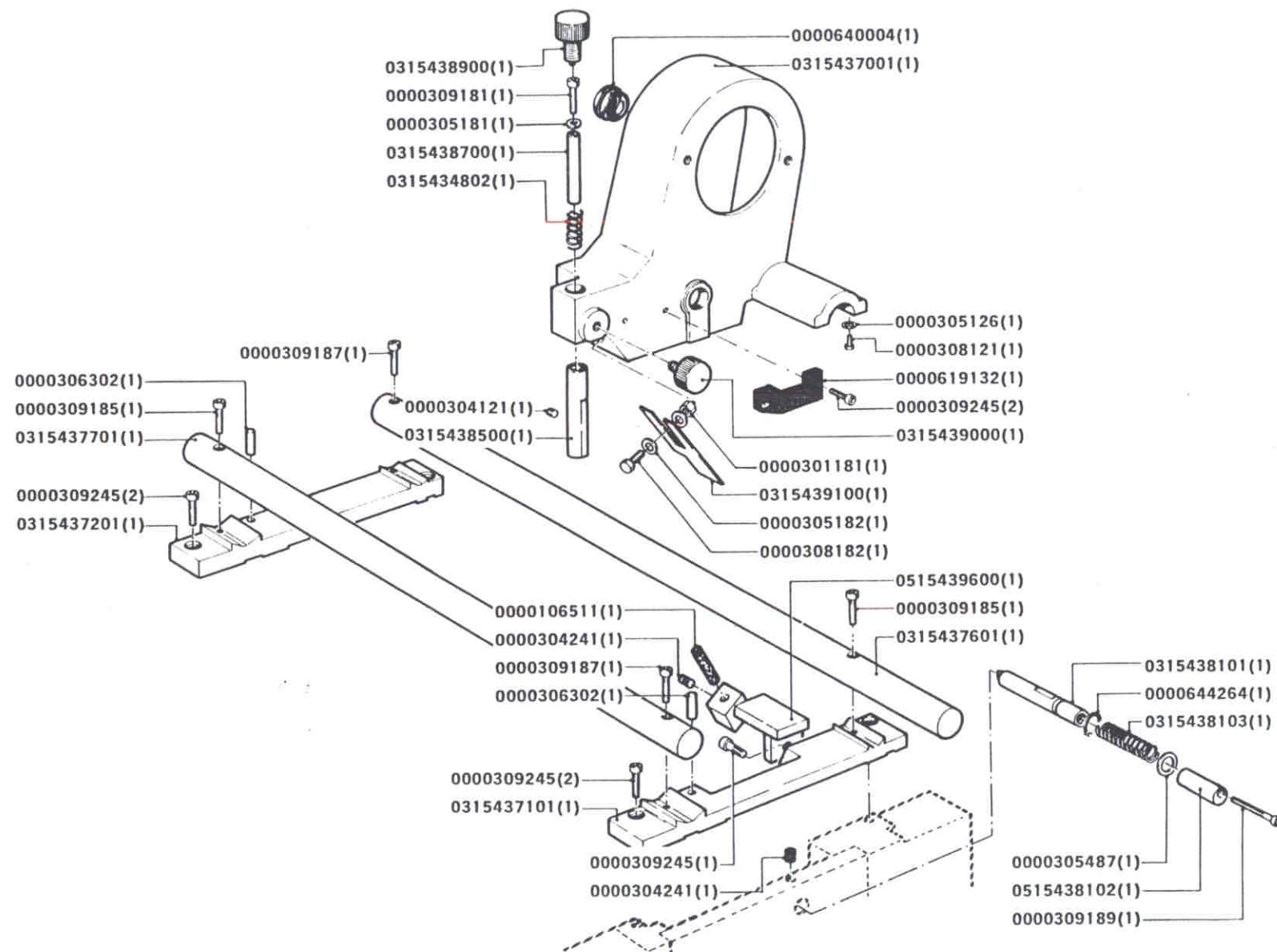
①
①
①

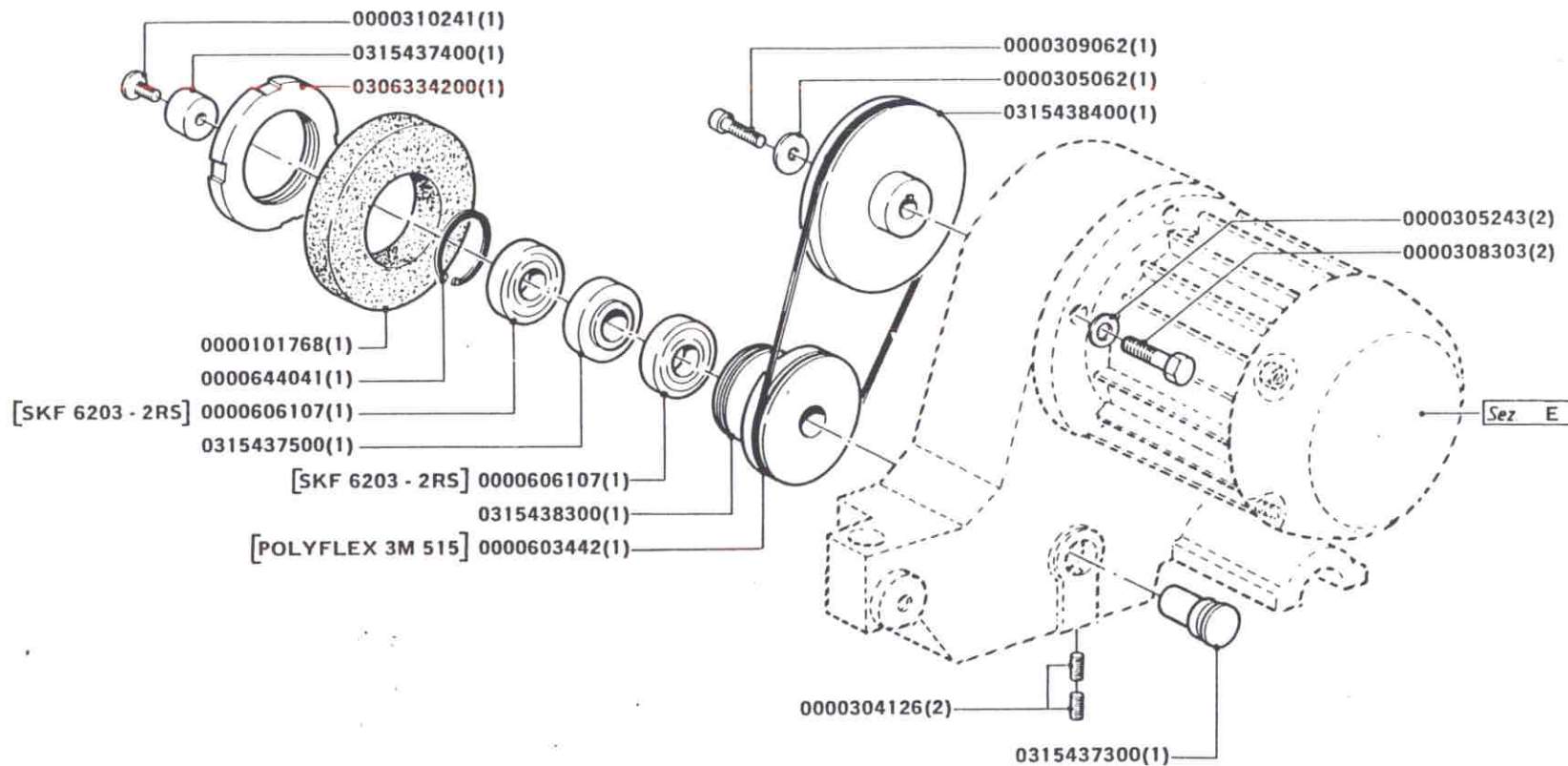
① 2915384101

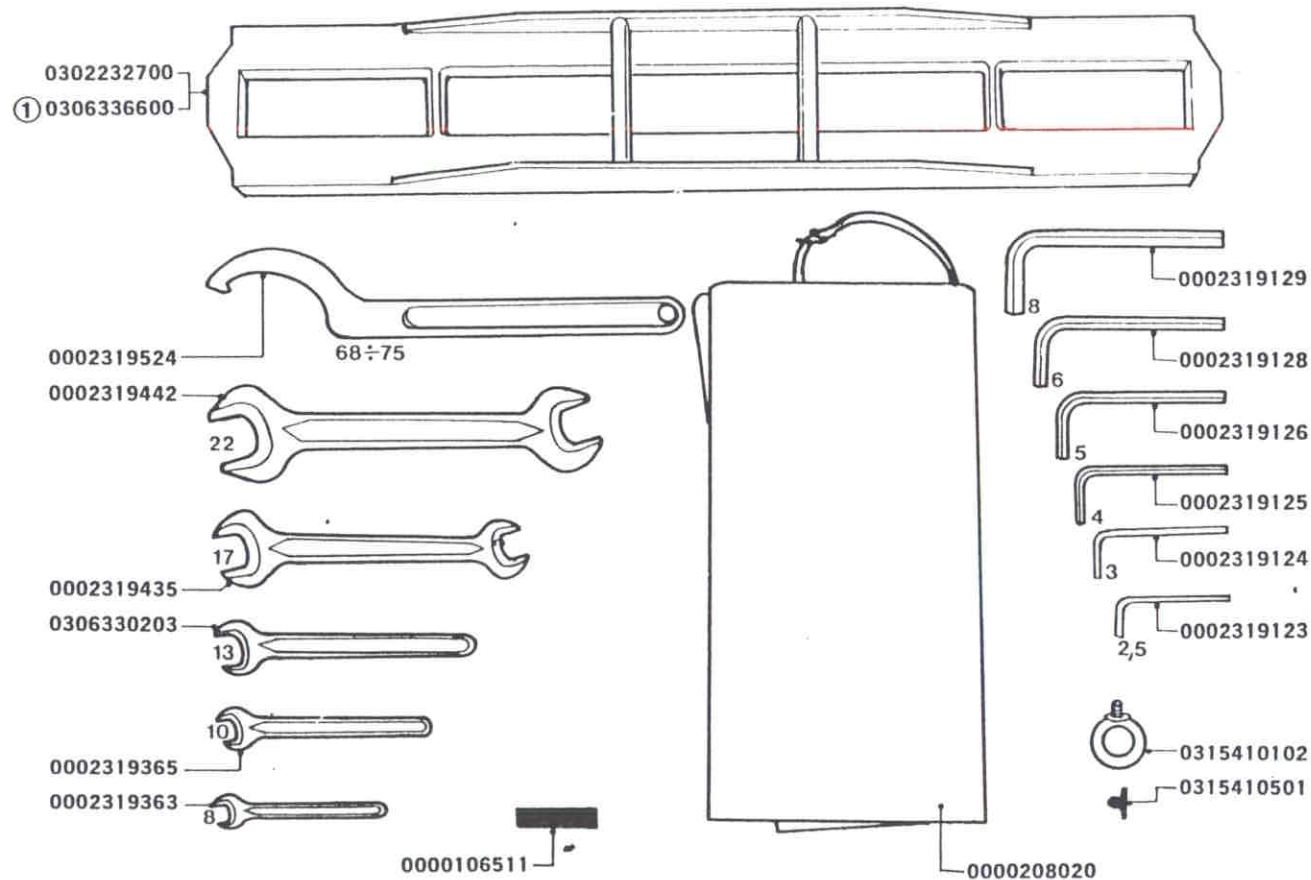
GNONI TENDICATENA
GNONS POUR TENDEUR DE CHAÎNE

CHAIN STRETCHER PINIONS
RITZEL KETTENSPIANNER

Tav. 12







①	- VERSIONE CON AFF TRICE
	- VERSION WITH KNIF GRINDING DEVICE
②	- VERSION AVEC AFFUTEUSE
	- VERSION MIT SCHLEIFVORRICHTU

0315334400

ATTENZIONE

REGOLARE I COLTELLI CON L'APPPOSITO REGISTRACOLTELLI IN DOTAZIONE ALLA MACCHINA. DALL'ALBERO SPORGENZA 1 mm IN CASO CONTRARIO PUÒ SUCCEDERE CHE LA MACCHINA NON FUNZIONI O SI HANNO I SEGUENTI INCONVENIENTI:
1) AVANZAMENTO NON SUFFICIENTE DEL LEGNO.
2) FINITURA IMPERFETTA, DIFETTI ALL'ESTREMITÀ DEL PEZZO.

0315334402

WARNING

PLEASE ALWAYS ADJUST KNIVES WITH THE GAUGE SUPPLIED WITH THE MACHINE, AND PROVIDE THAT THEY PROTRUDE 1 mm FROM THE CUTTERBLOCK SURFACE. NOT DOING SO, THE FOLLOWING FAULTS WILL ARISE OR THE MACHINE WILL NOT WORK AT ALL:
1) STOCK NOT FEEDING PROPERLY
2) SNIPPING AND BAD FINISHING

0315334401

ATTENTION

LES COUTEAUX DOIVENT ÊTRE TOUJOURS RÉGLÉS AVEC LE DISPOSITIF D'AFFÛTAGE QUI FAIT PARTIE DE L'ÉQUIPEMENT STANDARD DE LA MACHINE ET DOIVENT SORTIR 1 mm DE L'ARBRE PORTÈFER. CONTRAIREMENT ELLE RISQUE DE NE PAS FONCTIONNER OU DE MARCHER PRÉSENTANT LES DÉFAUTS SUIVANTS:
1) BOIS QUI N'AVANCE PAS SUFFISAMMENT.
2) FINISSAGE IMPARFAIT ET DÉFAUTS AUX DEUX EXTRÉMITÉS DU BOIS.

0315334403

BITTE BEACHTEN

DIE MESSER MÜSSEN IMMER MIT DER ZUR MASCHINE GEHÖRENDEN MESSEREINSTELLLEHRE REGULIERT WERDEN UND SIE MÜSSEN 1 mm DER MESSERWELLE VORSTEHEN. WENN DIES NICHT GESCHIEHT, SO IST ES MÖGLICH, DASS DIE MASCHINE NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT UND FOLGENDE MÄNGEL AUFWEIST:
1) DAS HOLZ WIRD NICHT GLEICHMÄSSIG DURCHGEZOGEN.
2) MANGELHAFT FERTIGUNG UND UNBRAUCHBARE STELLEN AM ANFANG UND ENDE DES ARBEITSSTÜCKES.

STOP**0****I**

0315343601

PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA STRINGERE, A FONDO IL POMELLO.

TIGHTEN THE KNOB BEFORE STARTING UP THE MACHINE.

SERRER A FOND LA POIGNEE AVANT DE DEMARRER LA MACHINE.

DEN DREHKNOFF VOR INBETRIEBSETZUNG DER MASCHINE FEST ANZIEHEN.

0313758315

WARNING

DON'T TOUCH THE MOVING PARTS !

MAKE SURE THAT SHAFT HAS COMPLETELY STOPPED BEFORE CHECKING OR CLEANING MACHINE.

0302110122

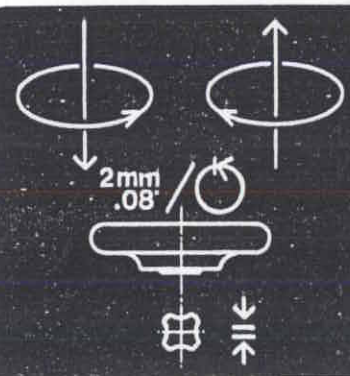
DON'T RUN THE MACHINE WITHOUT NECESSARY SAFETY GUARDS.

0302110147



• IP 54 •

0302110128



0315313004

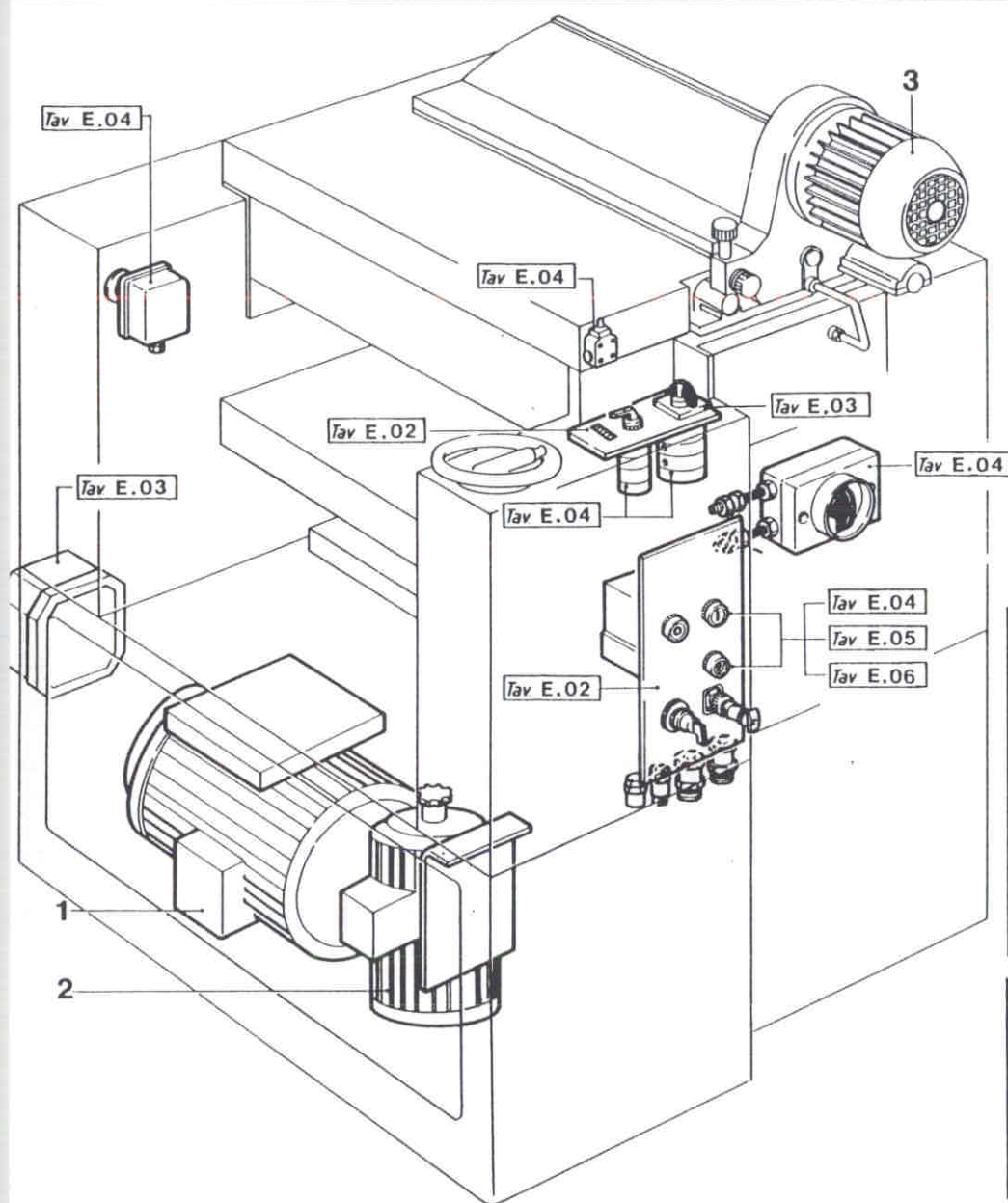
0315313005 (F)

4-500

MOTOREN kW 4

0311810116

0303010115



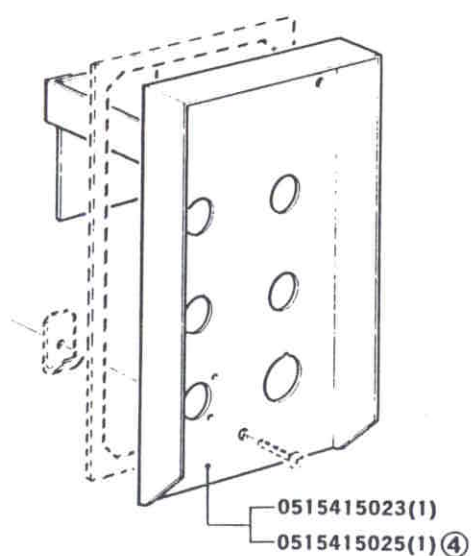
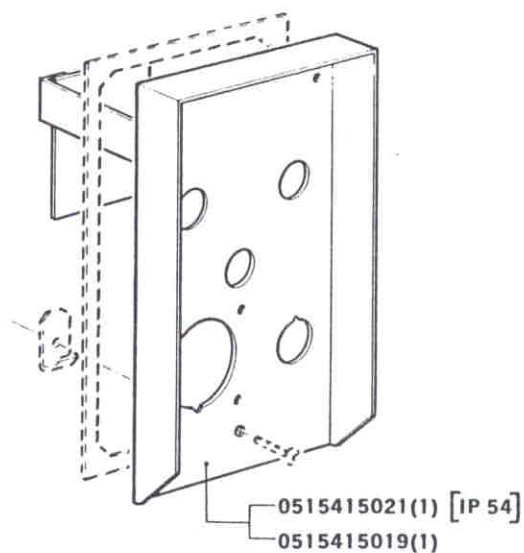
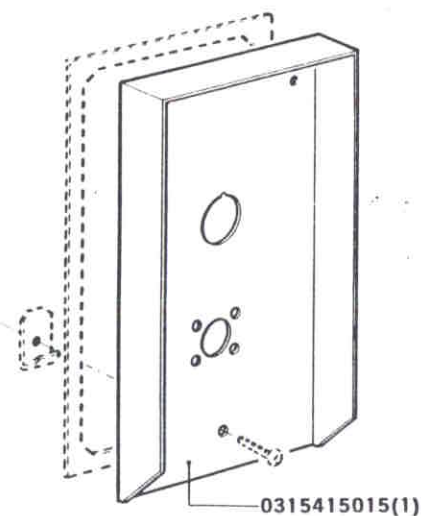
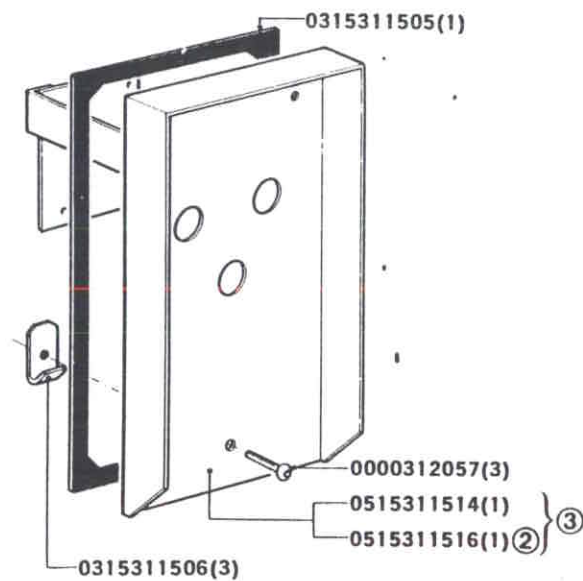
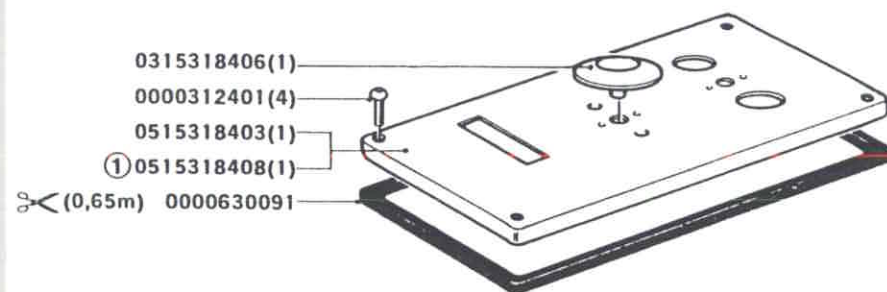
50Hz					
RIF. REF. REF. BETR.	NUMERO DI CODICE CODE NUMBER N° DE REFERENCE BESTELNUMMER	MARCA E SIGLA TRADE MARK AND INITIALS MARQUE ET SIGLE MARKE UND BEZEICHNUNG	V	kW	(HP)
1	0001314095	ES C100LA 2P MS	500/865	3	(4)
	0001314130		220/380		
	0001314135		346/600		
	0001314122	ES C100LB 2P MS	380/660	4	(5,5)
	0001314124		415/720		
	0001314139		440/760		
2	0001336154	ES C71B 8P MD	220/380	0,15	(0,20)
	0001336157		240/415		
3	0715435501	ES FC63B 2P	220/380	0,22	(0,30)
	0715435502		245/425		

60Hz					
RIF. REF. REF. BETR.	NUMERO DI CODICE CODE NUMBER N° DE REFERENCE BESTELNUMMER	MARCA E SIGLA TRADE MARK AND INITIALS MARQUE ET SIGLE MARKE UND BEZEICHNUNG	V	kW	(HP)
1	0001315096	ES C100LB 2P MS	220/440	4,8	(6,5)
	0001315102		575/995		
2	0001336156	ES 71B 8P MD	220/440	0,15	(0,20)
3	0715435507	ES FC63B 2P	220/440	0,22	(0,30)
	0715435508		330/575		

TORI E COMPONENTI ELETTRICI
TEURS ET COMPOSANTS ELECTRIQUES

MOTORS AND ELECTRIC COMPONENTS
MOTOREN UND ELEKTROBESTANDTEILE

Tav. E.01

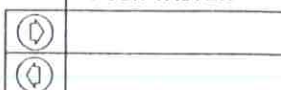


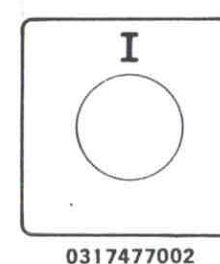
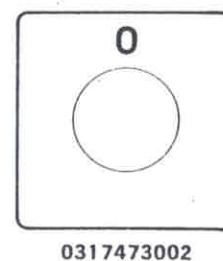
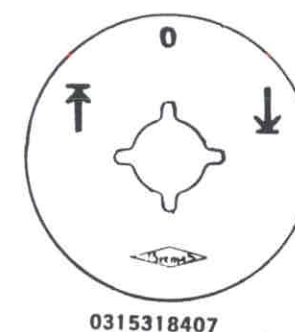
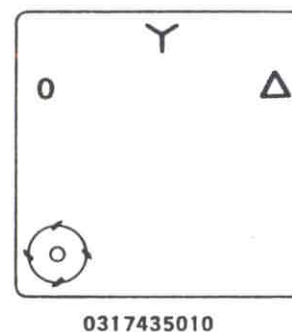
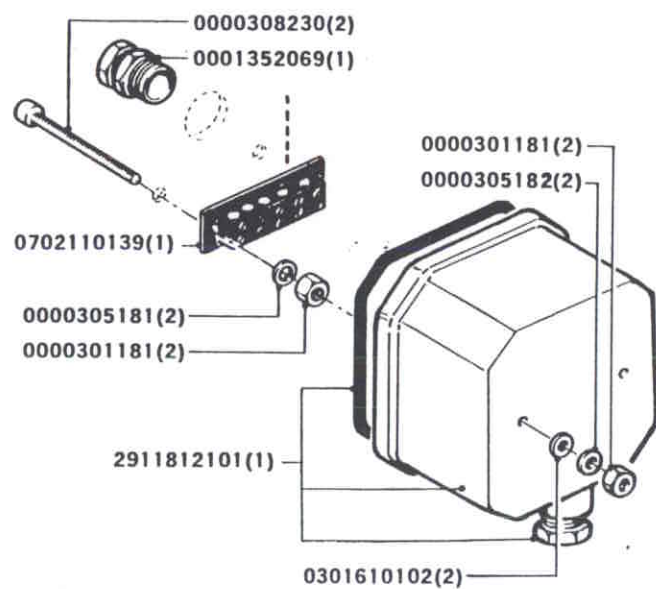
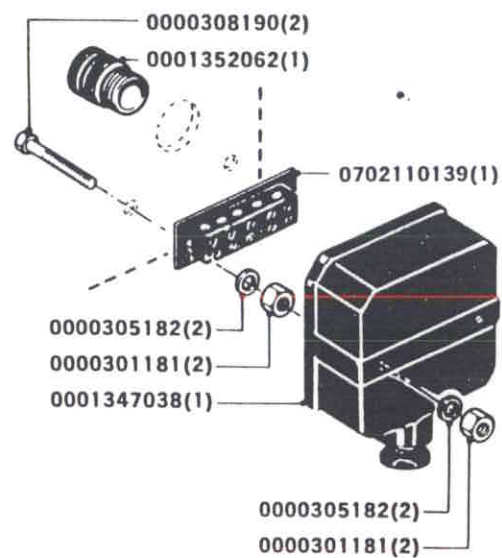
④ 220V-6,6kW (USA)

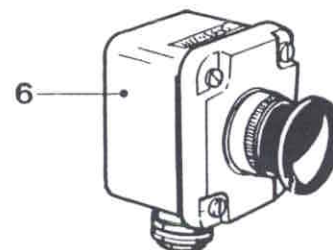
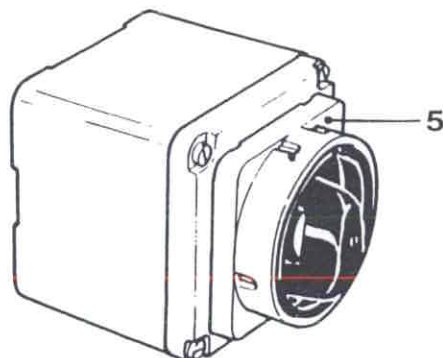
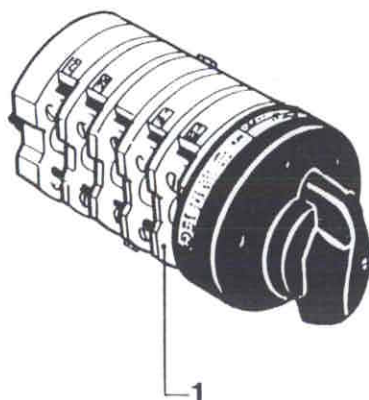
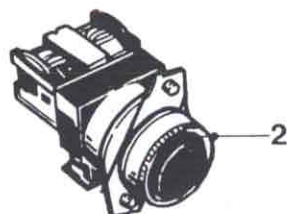
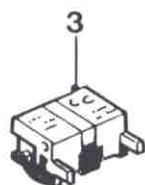
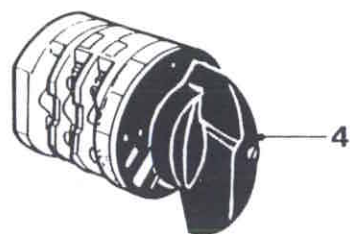
③
 - VERSIONE SENZA AFFILATRICE
 - VERSION WITHOUT KNIFE GRINDING DEVICE
 - VERSION SANS AFFUTEUSE
 - VERSION OHNE SCHLEIFVORRICHTUNG

② 220V-4,8—6,6kW

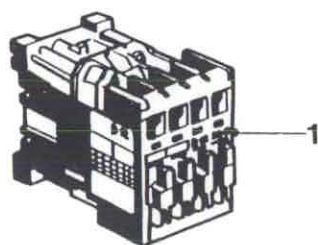
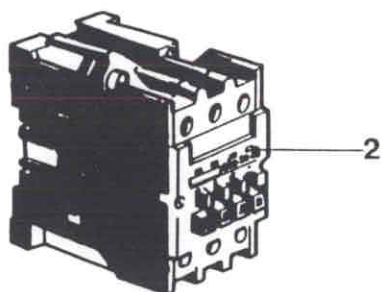
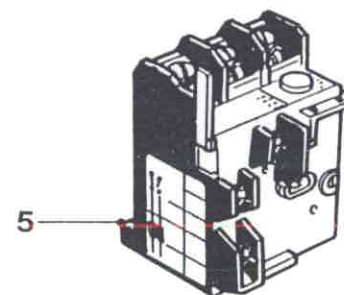
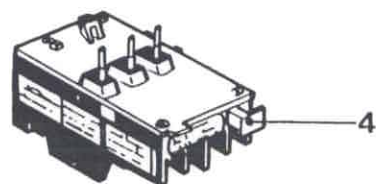
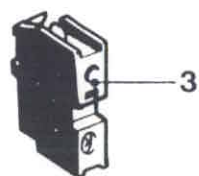
①
 - PER PULSANTI
 - FOR PUSH-BUTTONS
 - POUR BOUTONS
 - FÜR TASTER



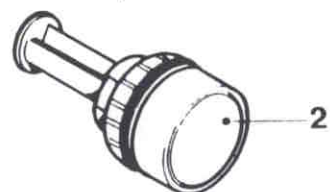
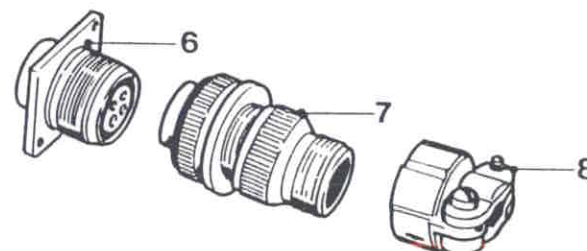
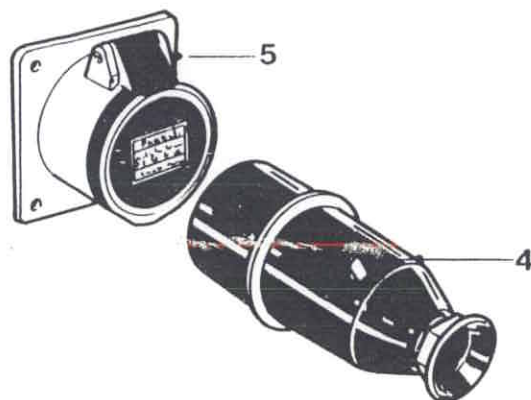
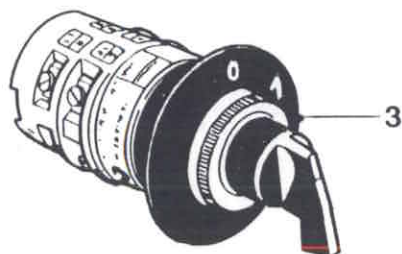




RIF. REF. REF. BETR.	NUMERO DI CODICE CODE NUMBER N° DE REFERENCE BESTELNUMBER	MARCA E SIGLA TRADE MARK AND INITIALS MARQUE ET SIGLE MARKE UND BEZEICHNUNG	
1	0001312486	BREMAS	C1113 0YA 16A
	0001312488		C1115 0YA 16A
	0001312481		C1086 0YA 25A
	0001312483		C1088 0YA 25A
	0001312487		C1114 0YA 102 16A
	0001312482	BRETER	C1087 0YA 25A 102 16A
	0001309118		A2500PL F0YA 25A 1CA
	0001309069		34849 F0YA16A
	0001309078		34833 F0YA 25A
	0001309103		36680 0Y YY 25A 1CA
2	0001309050	ELEKTRA	2205 0YA6 ÷ 9,1A MYSB
	0001309033		32200 0YA 8,65 ÷ 13A MYOHB
	0001307517	BRETER	T2010N
3	0001307514		T2010R
	0001307516	BRETER	V40
4	0001307515		V50
	0001310206	BREMAS	A1636/R 102 16A
5	0001307141	BRETER	10411 + 5M 01 16A
6	0001307237	BRETER	1017651
7	0001307566	TELEMECANIQUE	XCKM110



RIF. REF. BETR.	NUMERO DI CODICE CODE NUMBER N° DE REFERENCE BESTELLNUMMER	MARCA E SIGLA TRADE MARK AND INITIALS MARQUE ET SIGLE MARKE UND BEZEICHNUNG	V	Hz
1	0001354538	B9 - 30 - 10	380	50
	0001354539		415	
	0001354540		440	
	0001354537		220	50/60
	0001354541		346	
	0001354047	B12 - 30 - 10	380	50
	0001354044		220	50/60
	0001354244	B16 - 30 - 10	380	50
	0001354245		415	
	0001354310		440	
2	0001354327	BBC	220	50/60
	0001354014	B25 - 30 - 10	220	50/60
	0001354022	B30 - 30 - 00	220	50/60
3	0001347230	CA7 - 10		
4	0001339317	T16 6,3 ÷ 9A		
	0001339316	T16 7,5 ÷ 11A		
	0001339386	T16 9 ÷ 13A		
	0001339385	T16 12 ÷ 17,6A		
5	0001339398	TSA 45P0 14 ÷ 21A		
	0001339434	TSA 45P0 18 ÷ 27A		



RIF. REF. BETR.	NUMERO DI CODICE CODE NUMBER N° DE REFERENCE BESTELLNUMMER	MARCA E SIGLA TRADE MARK AND INITIALS MARQUE ET SIGLE MARKE UND BEZEICHNUNG
1	0001307609	BRETER T2065R
2	0001352169	K. MOELLER H = 75 D = 22
3	0001307650	BRETER 10311 + 2T 12A
4	0001353543	PALAZZOLI 477412 16A 3P + T
5	0001352091	441638 16A 3P + T
6	0001347145	75 - 68214 4P - 2S
7	0001347146	SICEM 75 - 68614 4P - 2P
8	0001349057	MS - 3057 - 6A

COMPONENTI ELETTRICI
COMPOSANTES ELECTRIQUES

ELECTRIC COMPONENTS
ELEKTROTEILE

Tav. E.06

Il sistema, le parti descrittive e le illustrazioni di questo catalogo non possono essere usati in altri stampati, ristampati o tradotti né integralmente né parzialmente senza autorizzazione scritta della SCM International. Tutti i diritti di riproduzione sono riservati alla SCM INTERNATIONAL S.p.A. - RIMINI.

La composition, les descriptions, les figures de ce catalogue ne peuvent pas être employées sur d'autres imprimés, reproduites ou traduites ni intégralement ni partiellement sans autorisation écrite de la SCM International. Tous droits réservés à la Soc. p. Az. SCM INTERNATIONAL - RIMINI.

No system, description or illustration of this catalogue may be used in other printeds, reprinted or translated neither entirely nor partially unless SCM International authority is previously obtained. All rights reserved by S.p.A. SCM INTERNATIONAL - RIMINI.

Nachahmung, Nachdruck und Übersetzung der Art Beschreibungen und der Abbildungen dieses Kataloges ist weder im Ganzen noch in Teilen ohne schriftliche Genehmigung der Firma SCM International. verboten alle urheberrechte sind der SCM INTERNATIONAL S.p.A. - RIMINI vorbehalten.

El sistema, las hojas descriptivas y las ilustraciones del presente catalogo no pueden ser empleados para otras publicaciones, imprimidos o bien traducidos ny integralmente ny tampoco en parte sin autorización por escrito de la SCM International. Reservados todos los derechos para S.p.A. SCM INTERNATIONAL RIMINI.

Copyright by S.p.A. SCM INTERNATIONAL - RIMINI
Printed in Italy

